

LBRIS

We know
books

HUGO PRATT

Carto Maltese

ÎN SIBERIA



Traducere din limba italiană de
IULIA DROMERESCHI

Prefață de
DODO NIȚĂ și ION MANOLESCU



CORTE SCONTA DETTA ARCAN

LA VENETIA EXISTA TREI LOCURI MAGICE SECRETE: UNUL PE STRADA AMOR DEGLI AMICI, AL DOILEA APROAPE DE PODUL MIRACOLELOR SI AL TREILEA PE CALLE DEI MARRANI, PE LANGA SAN GEREMIA, IN VECHIUL GHETOU. VENETIENII SE DUC IN ACESTE LOCURI ASCUNSE SI, DESCHIZAND USI DUPA USI, PORNESC SPRE TINUTURI MINUNATE SI NOI POVESTI...

CORTO, CE FACI AFARA?

| | |
|-------|---|
| 6 | 7 |
| 4 | 5 |
| 3 | |
| 1 | 2 |
| TERRA | |



MĂ GÂNDESC SĂ PLEC...
VENETIA MĂ FACE LENEȘ,
CA DE FIECARE DATĂ.



DA... DA... VENETIA E FĂCUTĂ PENTRU
ASTA. VREI UN PĂHAREL DE ROSOLIO?

ROSOLIO? CREDEAM CĂ
NU MAI EXISTĂ. SPUNE-MI,
BOCA DOURADA, DE CÂND
EȘTI LA VENETIA?



AM VENIT ÎN 1300, CU CABALISTUL
MANOELLO GIUDEO. ERAM PRIETENI CU
DANTE... TRECI PRIN USA ASTA DIN
SPATE ȘI PLECI SAU VII...
PRIN TIMP, CA ÎNTR-O
POVEȘTE...



AȘ VREA SĂ TRĂIESC
O POVEȘTE...



TE CRED. DAR TU TRĂIEȘTI CONSTANT O
POVEȘTE ȘI NU-ȚI MAI DAI SEAMA. CÂND
UN ADULT ÎNTRĂ ÎN LUMEA POVEȘTELOR,
NU MAI POATE IEȘI, NU ȘTIAI?



NU. DAR POATE CĂ
AM ÎNTĂRZIAT. ESTE
34 DECEMBRIE AZI
ȘI N-A SOSIT ÎNCĂ
ANUL NOU.

ANNO 19
34



AH, DA... ÎNSĂ CRĂCIUNUL A FOST PE 27.
LA VENETIA, ANII SUNT
UN PIC MAI LUNGI.



„CE ALTCEVA FACETI VOI?
MAI ÎNTÂI, CREAȚI HOTI,
APOI ÎI PEDEPSIȚI...”
N-AM REUȘIT NICIODATĂ SĂ
TERMIN CĂRTEA ASTA.



LAS-O BALTĂ, CORTO, N-AI AVEA
TIMP. UITE, HOROSCOFUL SPUNE
CĂ VEI PORNÎ ÎNTR-O CALĂTORIE
LUNGĂ ȘI PLINĂ DE AVENTURI.
DA, DA! DAR CE FACI, DORMI?



EXISTĂ MAI MULTE FELURI DE A ÎNCEPE SĂ SPUI O POVESTE... CEA A LUI CORTO MALTESE ȘI A BARONULUI DE UNGERN-STERNBERG, CARE ERA NEBUN, POATE ÎNCEPE CU O LINIE FRĂNTĂ, CARE ÎNSEAMNĂ „NU” ÎN „YI-JING” SAU „CARTEA SCHIMBĂRILOR”...

NUMĂRUL 9 DEVINE O LINIE COMPLET MOBILĂ, ÎN VIRTUTEA SCHIMBĂRII...

... DINTR-O LINIE PUTERNICĂ APARE O LINIE SLABĂ, IAR DINTR-O LINIE SLABĂ APARE O LINIE PUTERNICĂ...

... ȘI ASTFEL OBTINEM SEMNUL... SEMNUL... NU-MI MAI AMINTESC...

... ÎMBĂTRÂNESC... NU-MI AMINTESC. BA DA!... SEMNUL ESTE KUI ME, „FATA DE MĂRITAT”. NU E UN SEMN NOROCOS!

„FATA DE MĂRITAT” ZICE: NOILE TALE INTENȚII DUC LA NEFERICIRE. NIMIC FAVORABIL.

CORTO MALTESE, CE FACI, DORMI?

NU!... MĂ GÂNDEAM LA VENEȚIA ȘI LA TINE, BOCA DOURADA. IARTĂ-MĂ.

ZICEAI CĂ „FATA DE MĂRITAT”
ADUCE GHINION? PREA BINE.
ÎNSEAMNĂ CĂ NU MĂ ÎNSOR.



MEREU GLUMET. DAR „CARTEA SCHIMBĂRILOR” NU ESTE O
GLUMĂ. A FOST SURSĂ DE INSPIRAȚIE PENTRU CONFUCIUS ȘI
LAO TZU, ȘI EI STIAU CU SIGURANȚĂ
MAI MULTE DECÂT TINE DESPRE
JOCUL VIETII ȘI AL MORTII.



VIATĂ LUNGĂ,
AM ÎNTELES. VOI
FI ATENT.

SUNT VREMURI
GRELE. RUȘII SE
LUPȚĂ LA NORD,
JAPONEZII LA EST.
ÎN ACESTE TIMPURI
DE CONFUZIE ȘI DE
REVOLTĂ, CHIAR ȘI
SECTELE RELIGIOASE
AU PLANURI
AMBIȚIOASE...



ÎN FUNCȚIE DE CIRCUMSTANȚE, O SECTĂ
RELIGIOASĂ SE POATE TRANSFORMA
ÎN ASOCIAȚIE POLITICĂ ȘI INVERS.
SOCIETĂȚILE SECRETE SE ALIAZĂ ȘI ELE
ÎMPOTRIVA STRĂINILOR: „LOTUSUL ALB”
ALĂTURI DE „CELE TREI BASTONAȘE DE
TĂMĂIE”, „SOCIETATEA FRATILOR” CU
„CELE 15 GRĂMĂJOARE DE OREZ”...



ȘI TU CE FACI,
„VIATĂ LUNGĂ”?



„TRIUNGHIUUL ROSU” VA AȘTEPTA
SEMNLUL DE LA „ROMBUL NEGRU” ȘI ÎL
VA DUCE „PĂTRATULUI ROSU”, CARE
ÎL VA TRANSMITE „DREPTUNGHIUULUI
ALB” ȘI „CERCLUI VERDE”...



PARÈ O
LECȚIE DE
GEOMETRIE.

BINE... ACUM TREBUIE
SĂ PLEC, „VIATĂ LUNGĂ”. ÎȚI
MULȚUMESC PENTRU TOT.



CUM ÎȚI PAR?

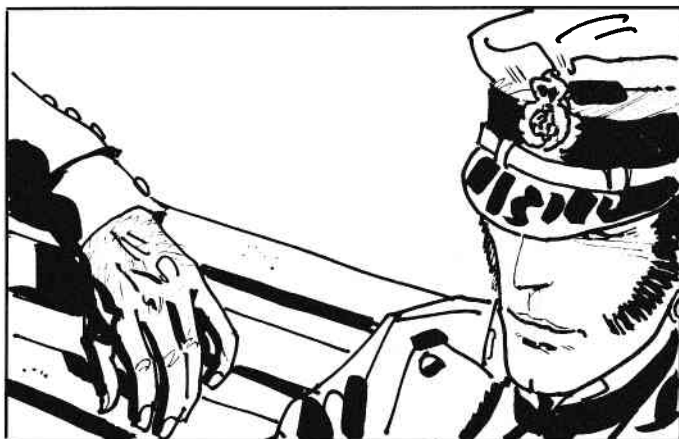


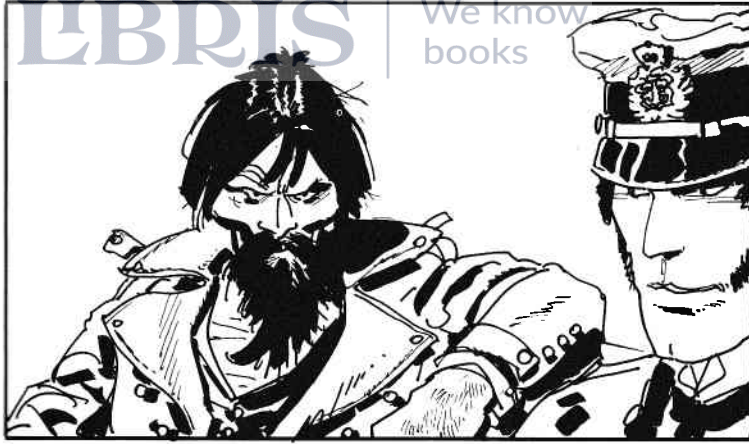
SPLENDID.
FETELE DIN HONG
KONG VOR FI NEBUNE
DUPĂ TINE.

„TRIADA” VA VEGHEA
ASUPRA TA, CORTO.



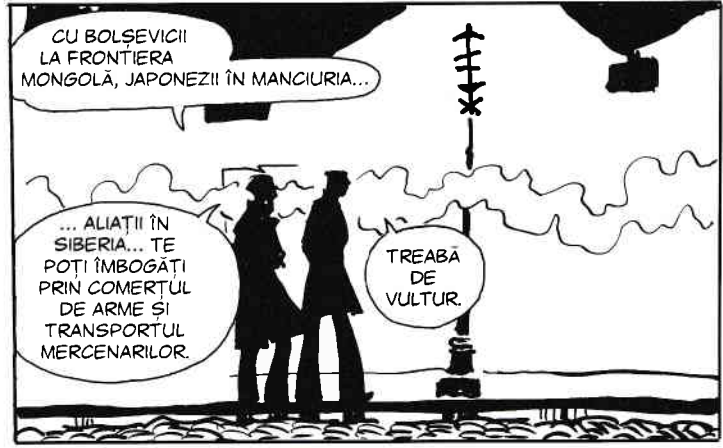
ACEST „FRATE
AL NOPTII” TE
SALUȚĂ ȘI ÎȚI
MULȚUMEȘTE.







NU SUNT OBLIGAT SĂ-ȚI RĂSPUND,
DAR ÎȚI VOI SPUNE CĂ-UN MOMENT
BUN SĂ FACI AFACERI.



CU BOLȘEVICII
LA FRONTIERA
MONGOLĂ, JAPONEZII ÎN MANCIURIA...

... ALIAȚII ÎN
SIBERIA... TE
POȚI ÎMBOGĂȚI
PRIN COMERTUL
DE ARME ȘI
TRANSPORTUL
MERCENARILOR.

TREABĂ
DE
VULTUR.



NU FI IPOCRIT,
CORTO. ȘI
TU ESTI UN
OPORTUNIST...

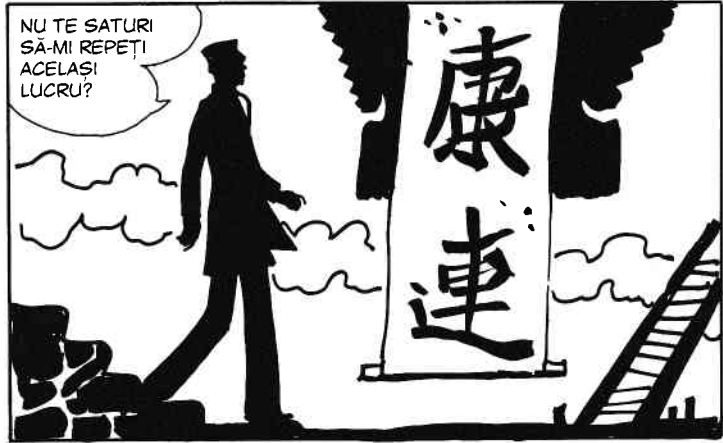


EXACT. SUNT
UN OPORTU-
NIST, NU UN
DELINCVENT,
CA ȚINE.

AȘ
PUTEĂ
SĂ TE UCID
PENTRU
ASTA...



IAR
ÎNCEPI?



NU TE SATURI
SĂ-MI REPETI
ACELASI
LUCRU?



HEI, CU TINE
VORBESC!... DAR...
UNDE TE-AI
ASCUNS?









